

### **¿Qué es un Informe de Confianza del Consumidor?**

Un informe de confianza del consumidor es un informe anual requerido por el Estado y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA). El propósito de este informe es aumentar su conocimiento de la calidad del agua servida por la Ciudad de Dixon. Se realizaron múltiples pruebas en el agua que se le sirvió en el año calendario 2016. Este informe es un resumen de las muestras tomadas. Las muestras fueron analizadas por un laboratorio certificado, utilizando técnicas apropiadas, asegurando buenos resultados de calidad. Este informe excluye información relacionada con el sistema propiedad y operado por California Water Service Company (Cal Water).

### **Su Fuente de Agua y Sus Instalaciones de Suministro**

La fuente de agua potable para la ciudad de Dixon es el agua subterránea, ubicada a cientos de pies por debajo de la superficie. El sistema funciona y mantiene cinco pozos que bombean el agua al sistema de distribución. Los pozos están ubicados en todo el sistema. Los pozos pueden producir aproximadamente 7500 galones por minuto. Las bombas de refuerzo presurizan el sistema entre 57 y 61 libras de presión.

El sistema de distribución de agua tiene cuatro tanques de almacenamiento para almacenar agua. Colectivamente, estos tanques pueden almacenar hasta 4,3 millones de galones de agua. Proporcionan un amortiguador para la demanda de pico u otras situaciones de alto flujo, tales como luchas contra incendios. Todos los pozos y estaciones de bombeo de presión tienen generadores diesel para proporcionar agua en caso de interrupciones de energía.

El agua subterránea cumple con todos los estándares federales y estatales, excepto el más reciente estándar para cromo hexavalente (Cr6). Este nuevo estándar fue superado después de que la norma se redujo de 50ppb a 10ppb, en 2014. El Estado emitió una Orden de Cumplimiento en julio de 2015 y le ha dado tiempo a la ciudad para construir un sistema de tratamiento para la reducción de cromo hexavalente. Una segunda ronda de pruebas piloto para la remoción de Cr6 está programada para comenzar en junio de 2017; Con el fin de estudiar la efectividad del proceso de tratamiento propuesto en la reducción de los niveles de Cr6 por debajo del MCL de 10ppb. La Ciudad ha presentado un Plan de Cumplimiento al Estado y está obligado a cumplir con el MCL para Cr6 antes del 1 de enero de 2020. Anticipamos resolver el problema dentro de este plazo. El consumo de agua potable que contiene cromo hexavalente en exceso de la MCL durante muchos años puede aumentar el riesgo de cáncer.

Se añaden pequeñas cantidades de cloro al agua de los pozos antes de que entre en el sistema de distribución. La adición de cloro minimiza la posibilidad de contaminación microbiana en el agua potable. Durante 2016, se extrajeron muestras bacteriológicas semanales en puntos representativos del sistema de distribución (Tabla 1); También se recogen muestras biológicas cuando se ponen en servicio nuevas líneas o si el mantenimiento requiere el cierre de la presión.

### **Compromiso Al Servicio**

La ciudad de Dixon se ha comprometido a proporcionar un gran servicio al cliente. El aspecto más visible del servicio es el ciclo de facturación. La facturación es manejada por el personal de la ciudad de Dixon City Hall. Para preguntas sobre facturación, comuníquese al (707) 678-7000. Si hay preguntas relacionadas con el servicio, se debe usar el mismo número y se contactará al personal de servicio para resolver cualquier problema.

### **Un mensaje de la EPA**

Las fuentes de agua potable (agua de grifo y agua embotellada), incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua superficial incluyen:

Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas agrícolas y fauna silvestre.

Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden producirse de forma natural o ser producto de del escurrimiento urbano de aguas pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes tales como agricultura, escurrimiento urbano de aguas pluviales y usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que derivan de procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de las gasolineras, el escurrimiento urbano de aguas pluviales y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos que pueden ser naturales o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras. Para asegurar que el agua del grifo es segura para beber, la EPA y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (la Junta Estatal) establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Junta Estatal también establecen límites para contaminantes en agua embotellada que deben proporcionar la misma protección para la salud pública.

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de los contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la USEPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia contra el cáncer, las personas que han tenido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y los lactantes pueden estar particularmente expuestos a infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las directrices de la USEPA / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Si tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre la calidad del agua, comuníquese con James Hampton, Gerente de Planta de Severn Trent Services al (661) 487-4015.

### **Plomo En El Agua**

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable es principalmente de las líneas de servicio y la plomería interna de la casa. La Ciudad de Dixon es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar el material utilizado en componentes de fontanería. Si usted está preocupado por el plomo en su agua, es

posible que desee tener su agua probada. Sin embargo, la Ciudad de Dixon realizó monitoreo de Plomo y Cobre en 2015 (Tabla 2) y todos los resultados estaban muy por debajo de los Niveles de Acción. Más información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de agua potable segura o en <http://epa.gov/safewater/lead>.

### **Nitrato (como Nitrato-N) en Agua Potable**

La siguiente información debe ser proporcionada a nuestros clientes cuando nitrato (como Nitrato-N) están por encima de 5 ppm (50% del MCL), pero por debajo de 10 ppm (el MCL). El pozo 52 (Valley Glen) tenía un nivel máximo de 5,7 ppm y el Pozo 44 (Industrial Well) tenía un nivel máximo de 5,1 ppm. El nivel promedio en el sistema fue de 3,52 ppm. El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud de los niños menores de seis meses de edad. Tales niveles de Nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, y pudiera resultar en una enfermedad grave; Los síntomas incluyen falta de aliento, y color azulado de la piel. Los niveles de nitrato por encima de 10 ppm también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como la mujer embarazada y aquellos con deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está cuidando a un bebé, o está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.

### **Abreviaturas Comunes y Términos Utilizados en El Informe**

En las tablas siguientes, puede encontrar términos y abreviaturas desconocidos. Para ayudarle a entender mejor estos términos, hemos proporcionado las siguientes definiciones:

**Nivel Máximo de Contaminante o MCL:** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLGs utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta Máxima de Nivel de Contaminante o MCLG:** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. MCLGs permiten un margen de seguridad.

**Nivel de Acción (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel máximo de desinfectante residual o MRDL:** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

**Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual o MRDLG:** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Millones de fibras por litro (MFL):** medida de la presencia de fibras de amianto de longitud superior a 10 micrómetros.

**Millirem por año (mrem / año):** medida de la radiación absorbida por el cuerpo.

"ND" significa que no se ha detectado e indica que la sustancia no se encontró mediante análisis de laboratorio.

**Partes por billón (ppb) o Microgramos por litro ( $\mu\text{g} / \text{L}$ ):** una parte en peso de analito a mil millones de partes en peso de la muestra de agua.

Partes por millón (ppm) o Milligrams por litro (mg / L): una parte en peso de analito a 1 millón de partes en peso de la muestra de agua.

Picocurie por litro (pCi / L): medida de la radiactividad en agua.

**TABLA 1 - RESULTADOS DE MUESTREO QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE BACTERIAS COLIFORMES**

Contaminantes microbiológicos (completa si se detectan bacterias)	Mayor número de detecciones	Nº de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
Bacterias coliformes totales	0	0	Más de 1 muestra en un mes con una detección	0	Naturalmente presente en el medio ambiente
Coliformes fecales o <i>E. coli</i>	0	0	Una muestra rutinaria y una muestra repetida detectan el coliforme total y cualquiera de las muestras también detecta el coliforme fecal or <i>E. coli</i>	0	Residuos fecales humanos y animales

**TABLA 2 - RESULTADOS DE MUESTREO QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DEL PLOMO Y DEL COBRE**

Plomo y cobre (Si el plomo o el cobre se detectan en el último conjunto de muestras )	Nº de muestras recogidas	Detectado el percentil 90	No. sitios que exceden AL	AL	PHG	Fuente (es) Típica (s) de Contaminante
Plomo (ppb) A partir del 9-25-15	20	4.9	0	15	2	La corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; Descargas de los fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales
Cobre (ppm) A partir del 9-25-15	20	0.20	0	1.3	0.30	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera

**TABLA 3 - RESULTADOS DE MUESTREO DE SODIO Y DUREZA**

Químico o Constituyente (y unidades de informes)	Fecha de la muestra	Promedio	Rango de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	4/15/15	53.6	38 - 79	ninguna	ninguna	Sal presente en el agua y generalmente es natural
Dureza (ppm)	4/15/15	208	120 - 330	ninguna	ninguna	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y son generalmente naturales

**TABLA 4 - DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR PRIMARIO DE AGUA POTABLE**

Químico o Constituyente (y unidades de informes)	Muestra Fecha (s)	Promedio	Rango de Detección	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente (es) Típica (s) de Contaminante
Bario (ppm)	4/15/15	0.20	0.12 - 0.37	1	2	Erosión de depósitos naturales, descarga de residuos de perforación de petróleo y de metal
Cromo hexavalente (ppb) También conocido como	3/15/16 6/22/16 9/29/16	17.83	8.6 - 27	10	10	Erosión de depósitos naturales, descargas de fábricas de galvanoplastia, curtiembres de cuero, preservación de la madera,

Cr6	10/16/16					síntesis química, producción de refractarios y plantas de fabricación de textiles
Nitrato como N (ppm)	3/15/16 6/22/16 9/29/16 10/18/16	3.52	0.77 – 5.7	10	10	Escurrecimiento y lixiviación del uso de fertilizantes; Lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; Erosión de los depósitos naturales
Cromo (ppm)	4/15/15	0.02	0.012 - 0.034	0.05	0.05	Erosión de depósitos naturales, vertido de aceros y pulpa y cromado
Fluoruro (ppm)	4/15/15	0.22	0.19 - 0.22	2.0	1.0	Erosión de los depósitos naturales; Aditivo de agua que promueve dientes fuertes; Descarga de fertilizantes y fábricas de aluminio
Cloro (ppm)	2016	0.93	0.77 - 1.08	[4.0]	[4.0]	Añadido al agua potable para la desinfección
Trihalometanos totales (ppb)	6-28-16	1.34	0.57 – 2.1	80	n/a	Subproducto de la cloración del agua potable
Actividad Alpha Bruta (pCi/L)	3/05/14	2.76	2.76	15	0	Erosión de los depósitos naturales

**TABLA 5 - DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR SECUNDARIO DE AGUA POTABLE**

Chemical or Constituent (and reporting units)	Muestra Fecha (s)	Promedio	Rango de Detección	MCL	PHG (MCLG)	Typical Source of Contaminant
Cloruro (ppm)	4/15/15	16.80	12 - 31	500	n/a	Escurrecimiento / lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales
Sulfato (ppm)	4/15/15	34	28 - 45	500	n/a	Escurrecimiento / lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales
Sólidos disueltos totales (ppm)	4/15/15	366	340 - 430	1000	n/a	Escurrecimiento / lixiviación de depósitos naturales
Conductancia específica (micromhos)	4/15/15	644	570 - 750	1600	n/a	Sustancia que forma iones cuando está en el agua: influencia del agua de mar